



برگه اطلاعات در باره تأمین حد اقل مورد نیاز

تأمین حد اقل مورد نیاز (BMS) در برگیرنده ی خدماتی است شامل تأمین مخارج زندگی و رفع نیاز مندی مسکن برای افرادی که به بحران مالی دچار اند و با وسایل در اختیار داشته (مانند درآمد، دارایی) هزینه ی زندگی شان را نمی توانند تأمین کنند.

شرایط دریافت خدمات

- نداشتن درآمد یا درآمد کم
- نداشتن دارایی
- اقامت اصلی در نیدر اوستر رایش
- دارای حق اقامت طولانی مدت در اتریش
- تمایل به کار، در صورتی که ناتوانی موجود نباشد
- تمایل به ادغام اجتماعی (به طور مثال گذراندن دوره های زبان آلمانی، دوره های جهت یابی و ارزشیابی)
- ارائه مدارک (ضمیمه شماره 1 را ببینید)

ارائه درخواست به

- اداره مرکزی منطقه یا ماگیسترات
- شهرداری محل اقامت

مسوول تصمیم گیری

- اداره مرکزی منطقه یا ماگیسترات

خدمات

- پول یا خدمات جنسی مطابق با استاندارد حداقل تثبیت شده (ضمیمه شماره 2 را ببینید)
- برای افرادی که در 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند، به طور کلی ادغام-حد اقل استاندارد اعتبار دارد. (ضمیمه شماره 3 را ببینید)

- مجموع حد اقل استاندارد تمام افرادی که بصورت مشترک در یک خانواده یا یک خانه ی مشترک زندگی می کنند، اساساً محدود به 1500.00 یورو می باشد.
- تقبل پرداخت حق بیمه ی درمانی قانونی
- پاداش بازگشت به کار

پرداخت / ثبت نام برای بیمه درمانی

- انتقال پول به یک حساب بانک داخلی ، بدون استثنا
- خدمات پولی در آخر ماه به حساب بانکی واریز می شوند.
- تنها درخواست کننده توسط مسوولان بطور مستقیم با شرکت بیمه نیدر اوستر رایش ثبت نام می گردد.
- ← برای تمام بستگان باید درخواست های جداگانه به شرکت بیمه نیدر اوستر رایش (NÖ GKK) ارائه شود (هزینه ی آن در چارچوب تأمین حد اقل پرداخت می شود).

تعهدات

- هر گونه تغییر در شرایط دریافت کمک باید ضمن دو هفته به اداره مرکزی منطقه یا به ماگیسترات اطلاع داده شود.

به طور مثال:

- تغییرات در درآمد و دارایی
- تغییرات در شرایط مسکن و خانوادگی
- تغییر در اقامت قانونی در اتریش
- اشتغال به کار
- اقامت در بیمارستان یا آسایشگاه درمانی
- غیبت پی در پی بیشتر از دو هفته
- تثبیت ادعا علیه شخص ثالث (به طور مثال اعاشه (نفقه)، کمک هزینه درمانی)
- استفاده از نیروی انسانی
- گذراندن دوره زبان آلمانی در صورت نا آشنایی به زبان یا تدابیر دیگر برای بهتر ساختن زمینه ی جذب به بازار کار، مهارت شغلی یا تثبیت اجتماعی (مثلاً کمک داوطلبانه).

- دیدار از یک دوره جهت گیری (آشنایی) و ارزشیابی حد اقل هشت ساعته برای کسانی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.
- فراگیری زبان آلمانی تا مرحله A2 برای اشخاصی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.
- اکمال یک توافق ادغام اجتماعی برای کسانی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.

رد درخواست/کاهش/قطع ارائه خدمات

در صورت امتناع از کار، عدم شرکت در تدابیر ادغام اجتماعی (کورس زبان آلمانی، دوره های ارزشیابی و جهت یابی همچنین کمک های عمومی) یا دوره های اداره کار همچنین غیبت بدون علت از این دوره ها، تقاضا نامه رد می گردد یا اینکه خدمات کنونی کاهش یافته یا کاملاً قطع می شود.

بازپرداخت، بازپرداخت هزینه ها و جریمه

در موارد زیر کمک ها باید برگردانده شوند. امکان جریمه نیز وجود دارد:

- در صورت اطلاع ندادن تغییرات
- اطلاعات نادرست یا پوشاندن حقایق مربوط
- کسب دارایی قابل استفاده پس از آغاز دریافت خدمات (به طور مثال ارث)
- جایگزینی هدیه توسط دریافت کننده

پاداش برای پذیرش اشتغال (بازگشت به کار)

یک پاداش اشتغال مجدد برای هر کسی که حد اقل 6 ماه بدون وقفه تأمین حد اقل مورد نیاز را دریافت داشته است و یک اشتغال (هر چند جزئی) را می پذیرد، می تواند درخواست شود.

ارائه در خواست و مهلت آن

انجام دو مرحله برای ارائه تقاضا ضروری است:

1. قبول اشتغال و شروع کار باید طی دو هفته به اداره مرکزی منطقه یا به ماگیسترات اطلاع داده شود.
2. حد اکثر 4 هفته پس از پذیرش شغل و آغاز به کار باید به شکل حضوری و یا کتبی برای پاداش اشتغال مجدد در اداره مرکزی منطقه مربوطه یا در دفتر ماگیسترات درخواست داده شود. این امکان نیز میسر است که همزمان با گزارش شروع کار، درخواست پاداش اشتغال مجدد نیز ارائه گردد.

مقدار:

مقدار پاداش اشتغال مجدد حد اکثر یک سوم درآمد خالص است. در صورتی که درآمد خالص و پاداش اشتغال مجدد بیش از 140% حد اقل استاندارد برای کسانی که تنها زندگی می کنند (1182.24 یورو، برای سال 2017) باشد، پاداش اشتغال مجدد بر مبنای آن کمتر می شود.

پاداش اشتغال مجدد حد اکثر برای 12 ماه پرداخت می شود. در صورت اشتغال موقت پاداش مذکور برای همان مدت اشتغال پرداخت می شود.

ضمیمه 1:

مدارکی که باید ارائه گردند:

1. جزییات مربوط به شخص:

- کارت شناسایی دارای عکس
- سند تولد
- مدرک تابعیت
- در مورد شهروندان بازار اقتصادی اروپا: تاییدیه ثبت نام در مقر پلیس خارجی
- برای شهروندان غیر اروپایی: اجازه اقامت، حکم پناهندگی
- وکالت قانونی (حکم کفالت، وکالت نامه برای نمایندگی)
- حکم طلاق و کپی حل و فصل (هر کدام با تأیید حقوقی)

2. اطلاعات در مورد درآمد و دارایی:

2.1. اطلاعات در مورد درآمد و کمک هزینه مراقبت

- تأییدیه حقوق/درآمد 3 ماه اخیر (حتی اشتغال به یک کار جزیی)
- رسید دریافت تأمین حد اقل
- رسید دریافت (PVA, SVA, ÖBB, VAEB, BVA,) (بیمه های درمانی؛ امور اجتماعی، باز نشستگی، بیمه تصادفات، بیمه کارمندان راه آهن) بازنشستگی از کشور های خارجی و امثال آن.
- تأییدیه دریافت کمک هزینه بیماری
- رسید پول هفتگی/کمک به) پول مراقبت کودک
- تأییدیه دریافت پیش پرداخت بازنشستگی
- تأییدیه دریافت بازنشستگی بخاطر حوادث
- اثبات دریافت مخارج زندگی و نفقه
- قرارداد های رهن و اجاره
- تاییدیه درآمدهای دیگر (مستمری مادام العمر و غیره)
- حکم کمک هزینه مراقبت
- حساب سود و زیان، دخل و خرج 3 ماه گذشته.

2.2. اطلاعات در مورد دارایی:

- اسناد بانکی (از روز درخواست تا سه ماه قبل از آن)
- پالیسی های بیمه (بیمه هزینه وفات، بیمه عمر و غیره)
- دفترچه های پس انداز
- قرارداد پس انداز مسکن
- اوراق بها دار
- بودجه ها

- وسایل نقلیه (شخصی، کامیون، تراکتور، و غیره)
- دارایی های دیگر (سرمایه نقدی، و غیره)
- اسناد مالکیت زمین

یادآوری مهم:

فردی که نیاز به مساعدت دارد حق دارد ادعا یش را در برابر اشخاص ثالث (والدین، همسر،...)، دنبال کند که در صورت تحقق این ادعا، خدمات تأمین حداقل مورد نیاز نمی توانست به آن میزان انجام گیرد، تا آنجاییکه که این بیهوده و یا غیر قابل قبول نباشد.

3. علاوه بر آن اسناد زیر نیز باید ارائه گردد:

3.1. مدارک بیشتر:

- ورقه ی تأیید برای جستجوی کار
- توافق دریافت سرویس بازار کار
- حکم رد سرویس بازار کار
- اسناد جریان بازنشستگی
- اسناد جریان اعاشه (نقشه) و نگهداری
- مدارک پزشکی و یافته های توانایی کار
- مدارک در مورد تثبیت حالت اجتماعی (دوره زبان آلمانی و غیره)
- تأییدیه رفتن به مدرسه

3.2. هزینه آیارتمان از طریق اجاره

- قرارداد اجاره / قرارداد تعاونی مسکن
- هزینه عملیاتی (آب، برق و غیره) و اجاره مسکن در حال حاضر
- تأیید پرداخت ماهانه اجاره
- مدارک در رابطه با کمک هزینه مسکن

3.3. مدرک هزینه عملیاتی منزل شخصی:

- بیمه ساختمان (پالیسی)
- صورتحساب رویدن دودکش
- صورتحساب دفع زباله
- صورتحساب جمعی (آب/کانال)

ضمیمه 2:

استاندارد حد اقل 2017:

تأمین حد اقل، استاندارد حد اقل اجاره 2017			
گروه افراد	اعاشه زندگی	نیاز به مسکن	جمع
شخص منفرد/پدر و مادر تنها، 100 در صد	633/35 یورو	211.11 یورو	844/46 یورو
زوج/شریک زندگی در خانه مشترک 150%	950/02 یورو	316/68 یورو	1,266/70 یورو
شخص بالغ در خانه مشترک 75%	475/01 یورو	158/34 یورو	633/35 یورو
ار سومین شخص بالغ در خانه مشترک، در صورتی که این شخص در برابر فرد دیگری در خانه مشترک حق اعاشه (نفقه) دارد، 50%	316/67 یورو	105/56 یورو	422/23 یورو
کودک خردسال با حق کمک هزینه خانوادگی 23%	145/67 یورو	48/56 یورو	194/23 یورو

تأمین حد اقل مورد نیاز استاندارد حد اقل- مالکیت 2017			
گروه افراد	اعاشه زندگی	نیاز به مسکن	مجموع
شخص منفرد/پدر و مادر تنها، 100 در صد	633/35 یورو	105/56 یورو	738/91 یورو
زوج/شریک زندگی در خانه مشترک 150%	950/02 یورو	158/34 یورو	1,108/36 یورو
شخص بالغ در خانه مشترک 75%	475/01 یورو	79/17 یورو	554/18 یورو
ار سومین شخص بالغ در خانه مشترک، در صورتی که این شخص در برابر فرد دیگری در خانه مشترک حق اعاشه دارد، 50%	316/67 یورو	52/78 یورو	369/45 یورو
کودک خردسال با حق کمک هزینه خانوادگی 23%	145/67 یورو	24/28 یورو	169/95 یورو

رهنمای تأمین حد اقل مورد نیاز برای پوشش نیاز های شخصی افراد مقیم در ساختمان های دولتی (13 بار)	67/87 یورو
--	------------

مجموع حد اقل استاندارد تمام افرادی که بصورت مشترک در یک خانواده یا یک خانه ی مشترک زندگی می کنند، اساساً محدود به 1500.00 یورو می باشد.

استثنا: استاندارد حد اقل برای افرادی که هزینه کمک مراقبت یا کمک هزینه بیشتر خانواده دریافت می دارند یا ناتوانی دائمی برای کار دارند، کسر نمی شود.

ضمیمه 3:

استاندارد حد اقل - ادغام اجتماعی:

استاندارد حد اقل - ادغام اجتماعی:			
گروه افراد	اعاشه زندگی	نیاز به مسکن	مجموع
پدر یا مادر تنها، برای هر نفر	522/50 یورو	300/00 یورو	822/50 یورو
افراد بالغ که تنها یا با افراد بالغ دیگر در یک خانواده یا در یک خانه مشارکتی زندگی می کنند، برای هر نفر	422/50 یورو	150/00 یورو	572/50 یورو
افراد، از سومین شخص بالغ در خانواده - یا خانه مشارکتی، برای هر نفر	422/50 یورو	-	422/50 یورو
از شخص سوم خرد سال، با یک فرد بزرگسال تنها که وی استاندارد حد اقل ادغام دریافت می دارد، بسر می برند، برای هر کدام	179/17 یورو	-	179/17 یورو
برای افراد خردسال، هر یک	129/17 یورو	-	129/17 یورو

مجموع حد اقل استاندارد تمام افرادی که بصورت مشترک در یک خانواده یا یک خانه ی مشترک زندگی می کنند، اساساً محدود به **1500.00 یورو** می باشد.

استثنا: استاندارد حد اقل برای افرادی که هزینه کمک مراقبت یا کمک هزینه بیشتر خانواده دریافت می دارند یا ناتوانی دائمی برای کار دارند، کسر نمی شود.